

щего уровень знания языка, принимается решение, с какой части курса Вы начнете обучение – в зависимости от Ваших знаний и способностей, а также индивидуального темпа усвоения материала.

В процессе обучения на интеграционном курсе Вы можете переходить от одной части к другой, пропускать или повторять отдельные части курса. Если Вы регулярно посещаете занятия, то организатор курса по Вашему требованию выдаст справку о прохождении интеграционного курса. Оплачиваемый языковой курс длится 600 часов (максимально 900 часов на специальных курсах).

По окончании базового языкового курса проводится контрольный тест. За базовым курсом следует продвинутый курс, во время которого Вы укрепите знание немецкого языка и пройдете новые темы. Незадолго до окончания продвинутого курса для подготовки к заключительному экзамену проводится контрольный тест. Результаты этого теста помогут Вам оценить свой уровень знания языка.

За языковым курсом следует ориентационный курс, состоящий из 45 академических часов. Если Вы достаточно хорошо владеете немецким языком, то можете пройти только ориентационный курс, исключив языковой курс.

По окончании интеграционного курса проводится заключительный тест, состоящий из двух частей. В языковой части проверяется достаточное владение устным и письменным

немецким языком. Во второй части теста проверяются знания, полученные на ориентационном курсе. Сдача заключительного теста в первый раз бесплатна. Если Вы успешно сдали обе части, Вам выдается «Сертификат об окончании интеграционного курса».

Если заключительный тест продемонстрирует недостаточное знание немецкого языка (уровень B 1), то Вы можете один раз повторить продвинутый курс (300 часов). Для этого необходимо подать заявление в региональное отделение Федерального ведомства по делам миграции и беженцев. Заключительный тест в этом случае также не будет для Вас ничего стоить.

Какова стоимость обучения на интеграционном курсе?

Большую часть стоимости обучения на интеграционном курсе перенимает Федеративная Республика Германия. Вы обязаны заплатить лишь 1 евро за академический час. За каждую часть курса, состоящую из 100 часов, Вы платите 100 евро непосредственно организатору курса перед его началом.

В определенных случаях Вы можете быть освобождены от участия в оплате курса, а именно в случае получения пособия по безработице II или социальной помощи, а также при затрудненном финансовом положении по другим причинам. Для этого необходимо подать заявление в региональное отделение Федерального ведомства по делам миграции и беженцев.

Поздние переселенцы освобождены от участия в оплате курса.

Кроме того, существует возможность полного или частичного возмещения расходов на проезд до места проведения интеграционного курса, если Вы освобождены от участия в его оплате или если Вас обязали пройти интеграционный курс. Для этого необходимо подать заявление в региональное отделение Федерального ведомства по делам миграции и беженцев.

Где можно получить более подробную информацию?

Иностранцы:

В местном ведомстве по делам иностранцев при городской, муниципальной или окружной администрации или в консультационных службах, дающих первичную консультацию по вопросам миграции и Миграционных службах для молодежи.

Граждане Европейского Союза:

В Федеральном ведомстве по делам миграции и беженцев, в консультационных службах, дающих первичную консультацию по вопросам миграции или в Миграционных службах для молодежи.

Поздние переселенцы:

В первичном пункте приема Федерального административного ведомства (отделение во Фридланде), во временных общежитиях или в консультационных службах, дающих первичную консультацию по вопросам миграции и в Миграционных службах для молодежи.

Вместе с разрешением на обучение на курсе Вам выдадут памятку о правах и обязанностях при прохождении интеграционного курса и список организаторов интеграционных курсов по месту жительства.

Дополнительную информацию Вы найдете на веб-сайте www.integration-in-deutschland.de.



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Учите немецкий!

Интеграционный курс для иммигрантов



ru19032008 Deutsch lernen

Выходные данные:

Издатель:
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Abteilung 3 Integration
Referat Öffentlichkeitsarbeit Integration,
Informationsmaterial, Internetportal Integration, Bürgerservice
90343 Nürnberg

Ответственное лицо: Monika Seiler

E-Mail: info.buerger@bamf.bund.de
Интернет: www.integration-in-deutschland.de

Состояние на: февраль 2008 г.

Печать: Bonifatius GmbH Druck-Buch-Verlag, Paderborn

Оформление, исполнение: www.design-agentur-naumilkat.com

Фотографии, рисунки: Marion Vogel, design-agentur Naumilkat

www.integration-in-deutschland.de





Интеграционный курс

для иммигрантов

Что такое интеграционный курс?

Интеграционные курсы организуются для иммигрантов, постоянно проживающих в Германии, но плохо или совсем не говорящих по-немецки. Он не рассчитан на детей, подростков и молодых людей, все еще посещающих школу.

Интеграционный курс состоит из языкового курса (600 академических часов) и ориентационного курса (45 академических часов). Кроме общего интеграционного курса предлагаются также специальные интеграционные курсы для женщин, родителей и подростков, а также иммигрантов, которые не умеют достаточно хорошо читать и писать. Если Вы уже давно живете в Германии, но все еще плохо говорите по-немецки, мы предлагаем специальные интенсивные курсы.

Специальные интеграционные курсы могут включать в себя до 945 академических часов. Если Вы особо быстро овладеваете немецким языком, потому что, например, уже изучали другой иностранный язык, то Вы можете пройти обучение на интенсивном курсе, состоящем из 430 академических часов.

Чему можно научиться на языковом курсе?

Вы выучите лексику, употребляемую во всех важных областях повседневной и профессиональной жизни – например, осуществление покупок в магазине, общественный транспорт, общение с административными органами, поиск квартиры, проведение свободного времени с друзьями и соседями, а также повседневные ситуации. Вы научитесь писать

письма по-немецки, заполнять формуляры, разговаривать по телефону или подавать заявление о приеме на работу. Вы научитесь правильно употреблять уже знакомые и новые слова и начнете увереннее говорить по-немецки.

Чему можно научиться на ориентационном курсе?

Вы познакомитесь с Германией и наиболее важными аспектами законодательства и политики, культуры и истории Вашей новой Родины. Вы получите информацию о своих правах и обязанностях, о жизни в Германии, ее традициях, нормах поведения и свободах. Большое внимание на курсах уделяется ценностям демократической системы в Германии. Важными темами являются свобода вероисповедания, терпимость и равноправие между различными группами общества.

Кто может обучаться на интеграционных курсах?

Недавно приехавшие в Германию иностранцы

Если Вы в первый раз получили вид на жительство после 01.01.2005 г. и постоянно проживаете в Германии, то Вам по закону предоставляется право пройти интеграционный курс. Если Вы совсем не говорите по-немецки или говорите очень плохо, то Вы даже обязаны пройти такой курс. Подтверждение Вашего права на обучение на интеграционном курсе выдается Ведомством по делам иностранцев (Ausländerbehörde).

Давно проживающие в Германии иностранцы, а также граждане ЕС

Если Вы уже давно законно проживаете в Германии или являетесь гражданином ЕС, то Вы также имеете право на прохождение интеграционного курса. Для этого Вам надо подать письменное заявление на допуск к обучению на интеграционном курсе. Заявление Вы можете подать в региональное отделение Федерального ведомства по делам миграции и беженцев, имеющееся в каждой Федеральной земле. Вы также можете обратиться к организатору интеграционного курса по месту жительства, который поможет Вам подать заявление.



Бланки заявления Вы можете получить в Ведомстве по делам иностранцев, у организаторов курсов, а также на веб-сайте Федерального ведомства по делам миграции и беженцев (www.integration-in-deutschland.de). Вы также можете обратиться в консультационную службу, дающую первичную консультацию по вопросам миграции (Migrationsberatung) или в Миграционную службу для молодежи (Jugendmigrationsdienst).

Если Федеральное ведомство допустит Вас к обучению на интеграционных курсах, то Вы получите соответствующее разрешение.

Если Вы получаете пособие по безработице II (Arbeitslosengeld II) и не можете найти работу (в том числе) из-за плохого знания языка, то Вас могут обязать пройти интеграционный курс.

Поздние переселенцы

Вы имеете право на бесплатное обучение на интеграционном курсе, если получили разрешение на переселение после 01.01.2005 г. Законное право обучаться на интеграционных курсах также имеют супруги и родственники по нисходящей линии, которые были включены в документ, разрешающий переселение в Германию.

Если Вы прибыли в Германию до 01.01.2005 г., Вы имеете право на бесплатное обучение на интеграционном курсе при

условии, что в Германии Вы еще не закончили никакой языковой курс. В этом случае Вам необходимо подать письменное заявление на выдачу разрешения на обучение на интеграционном курсе в Федеральное административное ведомство (Bundesverwaltungsamt), отделение во Фридланде (адрес: Heimkehrerstraße 16, 37133 Friedland).

Граждане Германии

Как гражданин Германии, Вы имеете право на прохождение интеграционного курса, если плохо говорите по-немецки и испытываете трудности с интеграцией в общество. Для этого Вам надо подать письменное заявление на допуск к обучению на интеграционном курсе в региональное отделение Федерального ведомства по делам миграции и беженцев, имеющееся в каждой Федеральной земле.

Как организовано обучение на курсе?

Вы можете сами выбрать организатора языковых курсов и, предъявив полученное разрешение на обучение, записаться на интеграционный курс.

Языковой курс в рамках интеграционного курса состоит из нескольких частей. Базовый языковой курс состоит из трех частей – каждая по 100 академических часов. Продвинутый курс также состоит из трех частей по 100 академических часов. По результатам предварительного теста, определяю-

